



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

تعديلات نظام
ترخيص ومراقبة أعمال الصرافة

**Amendments to Regulations re
Licensing and Monitoring of
Exchange Business**

Central Bank Board of Directors'
Resolution No. 61/6/2016 of
amending Resolution No. 77/7/2013
regarding Regulations re Licensing
and Monitoring of Exchange
Business

قرار مجلس إدارة المصرف المركزي رقم
2016/6/61 بتعديل القرار رقم
2013/7/77 بشأن نظام ترخيص ومراقبة
أعمال الصرافة

Chairman of the Board

رئيس مجلس الإدارة

Having perused the provisions of Union Law No. (10) of 1980 concerning the Central Bank, the Monetary System and Organization of Banking;

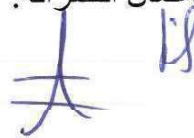
بعد الإطلاع على أحكام القانون الاتحادي رقم 10 لسنة 1980 في شأن المصرف المركزي والنظام النقدي وتنظيم المهنة المصرفية.

Board of Directors' following Resolutions:

وعلى قرارات مجلس الإدارة الآتية:

- 1- Resolution No. 31/2/1986 issued on 16/7/1986, regarding organization of the foreign exchange profession in the UAE.
- 2- Resolution No. 123/7/92 issued on 29/11/1992, regarding regulating of money changing business in the UAE.
- 3- Resolution No. 204/7/98 issued on 03/11/1998.
- 4- Resolution No. 15/2/2013 issued on 12/03/2013, regarding new requirements for licensing of money changing business in the UAE.
- 5- Resolution No. 77/7/2013 issued on 27/10/2013, regarding Regulations re Licensing and Monitoring of Exchange Business.

- 1- القرار رقم 31/2/1986 الصادر بتاريخ 16/7/1986، بشأن تنظيم مهنة الصرافة في الدولة.
- 2- القرار رقم 92/7/123 الصادر بتاريخ 29/11/1992، بشأن تنظيم أعمال الصرافة في الدولة.
- 3- القرار رقم 98/7/204 الصادر بتاريخ 03/11/1998.
- 4- القرار رقم 15/2/2013 الصادر بتاريخ 12/03/2013، بشأن المتطلبات الجديدة لترخيص نشاط الصرافة في الدولة.
- 5- القرار رقم 77/7/2013 الصادر بتاريخ 27/10/2013، بشأن نظام ترخيص ومراقبة أعمال الصرافة.



6- Resolution No. 104/8/2015 issued on 21/12/2015, regarding postponement of the implementation of certain requirements of Regulations re Licensing and Monitoring of Exchange Business.

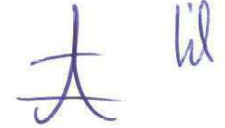
Circular No. 24/2000 - Regulation concerning Procedures for Anti-Money Laundering and its amendments.

The Central Bank's Board of Directors has issued the following resolution:

6- القرار رقم 2015/8/104 الصادر بتاريخ 2015/12/21، بشأن تأجيل العمل ببعض متطلبات نظام ترخيص ومراقبة أعمال الصرافة.

وعلى التعميم رقم 2000/24 - نظام إجراءات مواجهة غسل الأموال وتعديلاته.

أصدر مجلس إدارة المصرف المركزي القرار الآتي:



Article One:

The texts of paragraph (c) of Article (3) and paragraph (a) of item (2) of Article (4) of Board of Directors Resolution No. 77/7/2013 shall be replaced with the following texts:

Article (3): Application for Licence

c) 1. An undertaking to provide, in case the application is approved, a bank guarantee drawn in favor of the Central Bank issued by a bank licensed in the UAE, provided that the guarantee value at any point of time shall not be less than the higher of the following:

A. 100% of the minimum paid-up capital required as specified in Paragraph (a) of Article (4.2) of these Regulations, or

B. 5% of the monthly remittance average value of the previous financial year, with a maximum of AED 75,000,000 (Seventy Five Million).

2. In the case of carrying on payment of wages activity, the value of payments using WPS shall be restricted to the bank guarantee drawn in favor of the Central Bank according to the Standards issued as indicated in Article (11) bis of these Regulations.

المادة الأولى:

يُستبدل بنصوص الفقرة (ج) من المادة (3) والفقرة (أ) من البند (2) من المادة (4) من قرار مجلس الإدارة رقم (77/7/2013) المشار إليه، النصوص الآتية:

المادة (3): تقديم طلب الترخيص

ج) 1- تعهد بأن يقدم في حالة قبول الطلب ضمان بنكي محرر لصالح المصرف المركزي وصادر من بنك مرخص في دولة الإمارات، على أن لا تقل قيمة الضمان البنكي في أي وقت عن القيمة الأعلى لما يأتي:

(أ) 100% من الحد الأدنى لرأس المال المطلوب كما هو محدد في الفقرة (أ) من المادة (2.4) من هذا النظام، أو

(ب) 5% من قيمة متوسط التحويلات النقدية الشهرية للسنة المالية السابقة، و بحد أقصى 75,000,000 (خمسة وسبعون مليون) درهم.

2- في حالة ممارسة نشاط صرف الأجور، يقيد حجم عمليات صرف الأجور من خلال نظام تشغيل "حماية الأجور" بقيمة الضمان البنكي المحرر لصالح المصرف المركزي حسب المعايير التي يصدرها المصرف المركزي، كما هو مشار إليه في المادة (11) مكرر من هذا النظام.



Article (4.2): Conditions for Granting of Licence

المادة (2.4): شروط منح الترخيص

- a) Paid-up capital of the Licensed Person is not less than AED 2,000,000 (Dirhams two million) for carrying on purchase, sale and exchange of foreign currencies in the form of bank notes, coins and travelers cheques, and not less than AED 5,000,000 (Dirhams Five Million) for carrying on remittance business within and outside the UAE in addition to sale and purchase of foreign currencies and travelers cheques, and not less than AED 10,000,000 (Dirhams Ten Million) for carrying on payment of wages through connecting to the Central Bank's system in addition to remittance business and sale/purchase of foreign currencies and travelers cheques, and not less than AED 50,000,000 (Dirhams fifty million) if the legal status of the Licensed Person is a Limited Liability Company (L.L.C), regardless of the activity.

أ) أن لا يقل رأس المال المدفوع للشخص المرخص له عن (2,000,000) مليونين درهم، لممارسة نشاط بيع وشراء العملات الأجنبية في صورة أوراق نقدية ومسكوكات نقدية وشيكات مسافرين، وأن لا يقل عن (5,000,000) خمسة ملايين درهم لممارسة نشاط التحويلات النقدية داخل وخارج الدولة إلى جانب نشاط شراء وبيع العملات الأجنبية وشيكات المسافرين، وأن لا يقل عن (10,000,000) عشرة ملايين درهم للربط مع نظام المصرف المركزي لصرف الأجور إلى جانب نشاطي التحويلات النقدية وشراء وبيع العملات الأجنبية وشيكات المسافرين وأن لا يقل عن (50,000,000) خمسين مليون درهم إذا كان الشكل القانوني للشخص المرخص له هو شركة ذات مسؤولية محدودة، بغض النظر عن النشاط.

Article Two:

A new Article No. (11) bis shall be added to the Board of Directors Resolution No. (77/7/2013), as follows:

المادة الثانية:

تُضاف إلى قرار مجلس الإدارة رقم (2013/7/77) مادة جديدة برقم (11) مكرر، نصها الآتي:

Article (11) bis: The Standards of the Regulations Regarding Licensing and Monitoring of Exchange Business "the Standards".

المادة (11) مكرر: معايير نظام ترخيص ومراقبة أعمال الصرافة "المعايير".

The Central Bank shall issue the following Standards:

يقوم المصرف المركزي بإصدار المعايير الآتية:

- Licensing and Continued Obligations Standards
- Management of the Business and Governance Standards
- Risk Management and Security Standards
- Anti-Money Laundering Compliance Standards

أ. معايير الترخيص والالتزامات المستمرة

ب. معايير إدارة الأعمال والحوكمة

ج. معايير إدارة المخاطر والأمن

د. معايير الامتثال لمواجهة غسل الأموال

Handwritten signature/initials.

- E. Customer Protection Standards
F. Appendices

هـ. معايير حماية العملاء
و. المرفقات

Appendix 1: Definitions

الملحق 1: تعاريف

Appendix 2: Applicable Laws, Regulations and Notices

الملحق 2: القوانين والأنظمة والإشعارات واجبة التطبيق

Appendix 3: List of Compulsory Reports and Forms

الملحق 3: قائمة التقارير والنماذج الإلزامية

Appendix 4: Non-Compliance Charges

الملحق 4: الأعباء المالية لعدم الامتثال

The Standards are an integral part of the Regulations Regarding Licensing and Monitoring of Exchange Business, and all Licensed Persons shall adhere to the provisions of the Standards once circulated and come into effect

تعتبر المعايير جزءاً لا يتجزأ من نظام ترخيص ومراقبة أعمال الصرافة، وعلى جميع الأشخاص المرخص لهم الالتزام بما ورد فيها في حال تعميمها ودخولها حيز النفاذ.

Article Three:

المادة الثالثة

This Resolution shall be published in the official gazette in both Arabic and English Languages and become effective from date of publication, and shall be communicated to whomsoever is concerned for implementation.

يُنشر هذا القرار في الجريدة الرسمية باللغتين العربية والإنجليزية، ويصبح ساري المفعول بعد نشره ويبلغ لمن يلزم لتنفيذ أحكامه.



خليفة محمد الكندي
رئيس مجلس الإدارة - مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
Khalifa Mohammed Al Kindi
Chairman of the Board - Central Bank of the UAE

Issued in Abu Dhabi on 25/08/2016

صدر في أبوظبي بتاريخ 2016/08/25

